¡Mis manos enseñan, tus ojos aprenden!

Fotografía y producción de video para la inclusión educativa de personas sordas

Jaime Sarmiento

tamiesalfa@gmail.com

Leonardo Llumiquinga

rumiquinga@hotmail.com

Artículo recibido en noviembre y aprobado en diciembre de 2017

Resumen

Sistematización de la práctica educativa y comunicacional ¡Mis manos enseñan, tus ojos aprenden!, revista audiovisual desarrollada por un grupo de estudiantes sordos de la Unidad de Educación Especial Fe y Alegría de Santo Domingo, con el apoyo de sus docentes. Esta propuesta inició con un programa de formación en fotografía y en producción de video. El resultado del programa de formación fue una revista educativa visual que demuestra de qué forma se pueden desarrollar contenidos en donde oyentes y sordos compartan y aprendan juntos, más allá de las barreras del lenguaje. Adicionalmente, la revista está articulada al proceso educativo de jóvenes sordos y potencia las capacidades para la planificación, el trabajo en equipo, el uso de las TIC y la promoción de los derechos lingüísticos y educativos de las personas sordas. Además, abre las puertas al mundo de las personas sordas, refuerza su identidad y promueve el uso de la lengua de señas en la educación y en la producción de material educativo.

Palabras clave: Educación de personas sordas, tecnologías de la información y comunicación, producción de video, formación en fotografía, formación en producción audiovisual, derechos lingüísticos y derecho a la comunicación.

My hands teach, your eyes learn!

Photography and video production for
the educational inclusion of deaf people

Abstract

Systematization of educational and communicational practice: "My hands teach, your eyes learn! the audiovisual communications magazine developed by a group of deaf students of the "Unidad de Educación Especial Fe y Alegría" in Santo Domingo, (Specialist Highschool) with the support of their teachers. This educational proposal started with a training program in photography and audiovisual production and ends as a result, with a visual educational magazine that demonstrates how listeners and deaf persons share and learn together, developing contents, beyond the language barriers. Additionally, the audiovisual magazine is integrated into the educational process of deaf young people and strength the skills for planning, teamwork, the use of ICTs and the promotion of the linguistic and educational rights of deaf people. Besides, it opens up deaf people world even further, reinforces their identity and promotes the use of sign language in education and in the production of educational material.

Keywords: Education of deaf people, information and communication technologies, audiovisual production, training in photography, training in audiovisual production, linguistic rights and communication right.

Abreviaturas

CONADIS: Consejo Nacional de Igualdad de Discapacidades

INEC: Instituto Nacional de Estadísticas y Censos

LOD: Ley Orgánica de Discapacidades

LSEC: Lengua de Señas Ecuatoriana

OMS: Organización Mundial de la Salud

TIC: Tecnologías de la información y comunicación

UEEFA: Unidad de Educación Especial Fe y Alegría

Introducción

Para contribuir a la construcción de una sociedad inclusiva, es necesario favorecer la circulación de mensajes que presenten de la forma más contextualizada posible las diversas realidades y los diversos escenarios en los que se desenvuelven los también diversos seres humanos. Sin embargo, cuando se miran los contenidos ofertados por los medios tradicionales de comunicación, se evidencia una enorme limitación en cuanto a mensajes que permitan acercarnos a la realidad de las minorías étnicas y lingüísticas, a la población con discapacidad o a otros grupos tradicionalmente segregados.

La juventud por ejemplo, ha sido considerada como un segmento poblacional clave para los medios de comunicación, en cuanto potencial consumidor. Sin embargo, ha sido también un sector tradicionalmente relegado del acceso a los medios, más aún cuando se trata de jóvenes con discapacidad.

En efecto, la discapacidad ha sido considerada como parte de la vida privada de las personas, por lo que a menudo su abordaje resulta difícil de tratar en los medios de comunicación. Como consecuencia, la discapacidad llega a ser malentendida y relegada a los segmentos sociales que promueven solidaridad o sensibilizan sobre temáticas particulares de este mundo. Esto a su vez, ocasiona una equivocada interpretación del rol de las personas con discapacidad en la sociedad, considerándolas como entes pasivos, simples beneficiarios o consumidores en ámbitos como la educación, la comunicación y el uso de las tecnologías de la información y comunicación.

Si a lo anterior sumamos los estereotipos que culturalmente están presentes en el imaginario social con respecto a la discapacidad, nos encontramos con escenarios poco favorables para el acceso a la información, la producción de contenidos, el diseño de material educativo y la difusión de la cultura e identidad de las personas con discapacidad.

Ante la evidente exclusión y subvaloración del rol de las personas con discapacidad que existe en los medios de comunicación, muchas personas y organizaciones han optado por usar las tecnologías de

la información y comunicación (En adelante TIC) para llenar el vacío de contenidos, para difundir información relativa a sus intereses, para reflejar la diversidad de su contexto o para demostrar que la situación de las personas con discapacidad va más allá de lo que los medios regularmente muestran.

Siguiendo el ejemplo de la comunidad sorda, a inicios del 2013 la organización educativa Fe y Alegría Ecuador¹⁸ se planteó desarrollar una propuesta de comunicación para la promoción de los derechos de las personas sordas, mediante el uso de las TIC, en el marco del proyecto “Mejora de la Calidad Educativa e Inclusión de estudiantes sordos, con la participación de familias, escuela y comunidad”.

Esta propuesta se viene desarrollando en la Unidad de Educación Especial Fe y Alegría (En adelante UEEFA) de la ciudad de Santo Domingo. La UEEFA se creó en 1984 y es la única institución de educación especial de la Provincia de Santo Domingo de los Tsáchilas. En esta institución se ofrecen servicios de estimulación temprana, rehabilitación física, terapia de lenguaje, educación inicial y educación general básica a 150 niñas, niños, adolescentes y jóvenes con discapacidad auditiva e intelectual (Asociación Fe y Alegría Ecuador, 2013).

Formación en fotografía

Para la materialización de esta propuesta de comunicación, se inició con un programa especial de formación en fotografía. Por medio de este proceso de formación se logró usar la fotografía como una herramienta de comunicación para transmitir los puntos de vista personales y la percepción del contexto que rodea a jóvenes sordos de la ciudad de Santo Domingo. Luego del proceso de formación se seleccionó una

18 Fe y Alegría es una institución de carácter privado, sin fines de lucro, que brinda servicios de educación y promoción social con énfasis en los sectores y grupos poblacionales tradicionalmente excluidos. Está presente en 14 provincias de Ecuador, principalmente en áreas urbano-marginales y rurales donde atiende las necesidades de educación de más de 30.000 niños y jóvenes, a través de sus 74 centros y servicios educativos.

muestra fotográfica, misma que se ha presentado en varios espacios, encuentros y eventos para promocionar los derechos de las personas sordas, como por ejemplo en la Semana Internacional de la Persona Sorda¹⁹. De este proceso educativo surgió la exposición “Fotografía para la Inclusión” la cual reúne una serie de fotografías de un grupo de estudiantes sordos de Fe y Alegría.

Esta muestra fotográfica permitió apreciar el talento particular de estudiantes sordos, su especial sensibilidad y su potencial en el campo de la fotografía. Adicionalmente, la muestra visibilizó la situación de las personas sordas en el país y promovió su derecho a la educación y a la libertad de expresión.

Formación en producción audiovisual

Posteriormente, se desarrolló un proceso de formación en producción audiovisual, dirigido a un grupo de 11 jóvenes sordos y 3 docentes de la UEEFA. Durante la realización de este programa de formación se concretó la producción de la revista televisiva para sordos y oyentes denominada “Mis manos enseñan, tus ojos aprenden”. El producto del proceso de formación fue la edición y publicación en Internet de la revista televisiva, bajo una metodología activa de formación.

En el proceso de construcción de la propuesta, se definió que la temática a abordar en la revista, partiría de las vivencias y distintas visiones del entono social que tiene la juventud sorda, con sus personajes, sus temas de interés y en continuo intercambio con otros actores institucionales y sociales.

La revista se definió así como una producción educativa y de comunicación diseñada, filmada y editada por estudiantes sordos, con

19 La Semana Internacional de las Personas Sordas comenzó a celebrarse el 28 de septiembre de 1958 para conmemorar el primer Congreso Mundial de la Federación Mundial de Personas Sordas que se celebró en septiembre de 1951, por lo que se celebra durante la última semana de septiembre.

el apoyo de docentes de la UEEFA y la asesoría de un consultor experto en producción audiovisual.

De esta forma, la revista está articulada al proceso educativo de jóvenes sordos, potenciando las capacidades para la redacción, la planificación, el trabajo en equipo, el uso de las TIC y la promoción de los derechos de comunicación, derechos lingüísticos, libertad de expresión e identidad de las personas sordas.

Una vez finalizada la primera edición, la revista se definió como un producto educativo, comunicacional, inclusivo y de innovación social, que muestra de qué forma se pueden desarrollar contenidos inclusivos en donde oyentes y sordos compartan y aprendan juntos, más allá de las barreras y limitaciones de los medios tradicionales de comunicación y de los estigmas sociales. Adicionalmente, se convirtió en una muestra del potencial que tienen jóvenes sordos para producir contenidos de calidad que pueden ser aprovechados como material educativo desde un enfoque bilingüe bicultural.

La revista audiovisual abre las puertas al mundo de las personas sordas, refuerza la identidad de la persona sorda mediante la preeminencia de la Lengua de Señas Ecuatoriana (En adelante LSEC) por sobre la comunicación oral y busca posicionar el protagonismo de jóvenes sordos, sin olvidar el diálogo intergeneracional e intercultural con el mundo de los oyentes.

Producto de este proceso de formación e incorporación de las TIC en la educación de estudiante sordos, se han producido cuatro ediciones de la revista "Mis manos enseñan, tus ojos aprenden" y cinco mini documentales sobre los proyectos de mejora de la calidad de la educación para personas sordas.

La sistematización de esta experiencia innovadora en la educación de las personas sordas es una muestra del uso de las TIC para potenciar las habilidades en áreas como el lenguaje y la comunicación, propone nuevas metodologías para el aprendizaje y refuerza la adquisición de competencias con el apoyo de las TIC.

Contexto educativo de la población sorda

Cuando de población con discapacidad se trata, saltan a la vista las múltiples barreras sociales, económicas, culturales e institucionales que enfrenta este grupo de atención prioritaria. Ya sean barreras arquitectónicas, burocráticas, de comunicación o educativas, en términos generales la sociedad no llega a satisfacer adecuadamente las necesidades de las personas con discapacidad y no está preparada para hacer efectivo el goce de sus derechos.

Las cifras en Ecuador, muestran la situación crítica de las personas con discapacidad en cuanto a educación se refiere, realidad que se agudiza si se considera que en la educación especial prevalece la atención bajo un modelo clínico, con personal poco calificado, además de limitaciones en los sistemas de formación y evaluación docente, carencia de tecnología para la atención adecuada de la población estudiantil con discapacidad y una limitada oferta de la educación superior para formar profesionales en la educación de las personas con discapacidad (CONADIS, 2013, pág. 63).

Efectivamente, según la Unidad de Procesamiento de la Dirección de Estudios Analíticos Estadísticos del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC), con datos del Censo de Población 2010, en Ecuador existen 118.812 personas sordas, de las cuales 28% no reciben o no han recibido a lo largo de su vida ninguna instrucción. Sin embargo, cerca del 60% de la población sorda es o fue atendida en el sistema nacional de educación, el 5% ha alcanzado un nivel de educación superior, el 2% ha sido atendido en centros de alfabetización y se ignora el nivel de instrucción del 7% de la población sorda (INEC, 2010). Estas cifras dan cuenta del nivel de exclusión educativa que la población sorda ha tenido históricamente.

El modelo educativo bilingüe bicultural para personas sordas

Desde la perspectiva pedagógica, en Ecuador la educación de las personas sordas ha atravesado por varias fases, sin que existan crite-

rios unificados sobre el modelo educativo más idóneo para el desarrollo de habilidades y la generación de condiciones que permitan equiparar las oportunidades de la población sorda.

Durante varios años ha existido un debate que busca inclinar la balanza entre un modelo clínico – oralista y un modelo social bilingüe, matizado por una serie de enfoques intermedios que no llegaron a definirse o concretar un modelo pedagógico con sustento.

Los argumentos a favor y en contra del oralismo o del uso de la lengua de señas dejaron de lado durante mucho tiempo la participación de las personas sordas, organizadas o no. Solo luego de un largo proceso de fortalecimiento de la participación y organización de las personas sordas y del reconocimiento de las instituciones educativas especializadas de que existe una enorme deuda en cuanto a su educación, es que se han generado las condiciones para reconocer al modelo bilingüe bicultural para la educación de las personas sordas como una alternativa válida para mejorar la calidad educativa y por ende, la calidad de vida de este grupo de atención prioritaria.

Siguiendo el enfoque social y de derechos, las personas sordas son bilingües porque se les reconoce el derecho de comunicarse en su propia lengua, que en el caso del Ecuador es la LSEC. Desde el enfoque del modelo bilingüe bicultural para la educación de las personas sordas, la educación es bilingüe pues el sistema educativo debe promover la adquisición de la LSEC como primera lengua (L1) y el aprendizaje de una segunda lengua (L2), en este caso el español escrito, propio de la comunidad oyente.

El modelo es además bicultural, porque la persona sorda pertenece y participa de la cultura sorda, pero a la vez es parte y se desenvuelve en el contexto de la cultura oyente (Asociación Fe y Alegría Ecuador, 2015).

El colectivo de personas sordas que se comunican entre sí, por medio de la lengua de señas, es considerado una comunidad lingüística, con una cultura propia, que percibe, aprehende y representa el mundo, desde su experiencia visual. A partir de esta experiencia visual se ponen de manifiesto características y particularidades de la convivencia cotidiana

entre sus miembros, como por ejemplo rasgos, costumbres, características e identidad (Asociación Fe y Alegría Ecuador, 2015).

Por ejemplo, en la cultura de la persona sorda, se bautiza a los sordos con una seña en particular que es equivalente al nombre o el apodo que utilizan los oyentes para identificar a una persona.

Entre las costumbres propias de la cultura de la persona sorda están la forma de organización en reuniones, conversaciones y otros eventos, los diálogos extensos y la preferencia por espacios sin interferencias visuales. Adicionalmente, la cultura de la persona sorda es esencialmente visual por lo que la iluminación es importante en la comunicación entre personas sordas. La expresión facial y corporal en la cultura de la persona sorda también es un factor fundamental. La persona sorda forja su identidad en contacto con un modelo sordo adulto. Por este motivo los infantes sordos que viven con progenitores sordos tendrán mejores oportunidades de desarrollar una identidad de persona sorda que un niño sordo que vive con progenitores oyentes.

En definitiva, considerando que la representación que la persona sorda se hace del mundo es eminentemente visual, que se deben utilizar y crear recursos didácticos visuales, de forma que el estudiante sordo refuerce su aprendizaje en las instituciones educativas es esencial contar con equipamiento tecnológico, uso de proyectores, material didáctico y recursos visuales. Lamentablemente, como lo señala el informe Análisis de las fortalezas, retos y prácticas alineadas al Modelo Bilingüe Bicultural de 5 instituciones para estudiantes sordos, los recursos didácticos, tecnológicos y metodológicos de las instituciones de educación especializada para personas sordas son limitados. El equipamiento tecnológico requiere ser renovado, pocos equipos cuentan con conexión a Internet y disponen de un proyector por cada 50 estudiantes (Asociación Fe y Alegría Ecuador, 2016).

Derecho a la comunicación de las personas sordas

En cuanto al cumplimiento de derechos como acceso a información, libertad de expresión y comunicación, se evidencia un contexto similar al descrito anteriormente. Partiendo del hecho de que la sociedad en general no utiliza un lenguaje positivo o al menos apropiado para referirse a las personas con discapacidad. Esto se debe en gran medida al hecho de que la discapacidad es frecuentemente asociada a estereotipos.

Como se menciona en la Agenda Nacional para la Igualdad en Discapacidades 2013-2017, (CONADIS, 2013, pág. 85), en el ámbito de la comunicación, las personas con discapacidad se enfrentan a los siguientes problemas:

- a. Poca difusión sobre programas y beneficios para personas con discapacidad, en especial en el sector rural y urbano-marginal.
- b. Reducidos espacios de comunicación que aborden la temática de discapacidad.
- c. Inexistencia de un sistema de información en red sobre discapacidad.
- d. Escasa participación de personas con discapacidad en espacios de comunicación e información masiva.
- e. Productos comunicacionales desarrollados por instituciones públicas y privadas que no responden a la diversidad de los tipos de discapacidad.
- f. Insuficiente acceso a la información y comunicación de las personas con discapacidades sensoriales (discapacidad auditiva y visual), por ausencia de formatos accesibles.
- g. Limitado interés de los medios de comunicación públicos y privados para emisiones en formatos accesibles para personas con discapacidad sensorial.

- h. Poco conocimiento de los beneficios y usos de las TIC.
- i. Poca investigación en el desarrollo de soluciones tecnológicas que permitan a personas con discapacidad acceder a tecnologías para integrarse a la sociedad y realizar actividades diarias con menor dependencia de terceros.
- j. Escasas guías virtuales inteligentes, que permitan incrementar el grado de usabilidad de los sistemas de información, para el acceso de personas con discapacidad.
- k. Limitada difusión y sensibilización de la sociedad civil sobre discapacidad.

A esto se suman factores relacionados con el enfoque que desde los medios de comunicación se da a la información relacionada con la población con discapacidad y particularmente al uso de la lengua de señas, como por ejemplo:

- a. Existe una limitada oferta de los medios tradicionales de comunicación para la población sorda. La oferta se limita a la interpretación en lengua de señas (realizada por intérpretes oyentes) de algunas noticias, en ciertos canales de televisión.
- b. No existe la presencia de la persona sorda en los medios, no se evidencian sus problemas, necesidades, expresiones o sueños. Cuando temas relacionados con las personas sordas aparecen en los medios tradicionales, éstos se limitan a la interpretación de los oyentes sobre la realidad de la persona sorda.
- c. Existe una limitada producción de información, notas, contenidos artísticos o comunicacionales desde la comunidad sorda. En los medios tradicionales esta producción es prácticamente nula y en medios alternativos, como sitios web para compartir videos, la producción que aparece se limita a informar de temas de actualidad. Adicionalmente, esta producción carece de un trabajo profesional y de la presencia de jóvenes sordos.

- d. Hay una demanda limitada por parte de la comunidad sorda, que si bien exige su derecho a la libre expresión y al acceso a la información, por un lado se limita a exigir lo que ya hacen los medios tradicionales, como es la interpretación en lengua de señas de las noticias, y por otro lado no hace uso de las herramientas disponibles para producir información desde medios alternativos.

Por otro lado, se evidencia un problema de baja autoestima, inseguridad y retraimiento que si bien puede ser una condición común en todo adolescente o joven en algunos contextos, se profundiza en adolescentes sordos, producto de la exclusión y discriminación que afectan a esta población. Esto hace muy difícil que un adolescente se enfrente a una cámara y a la exposición pública. Se requiere un trabajo sostenido en el desarrollo de su identidad como persona sorda y en la autovaloración para vencer los temores y afrontar nuevos retos, como el que plantea la propuesta de comunicación desarrollada por Fe y Alegría.

La propuesta educativa para personas sordas de Fe y Alegría

La realidad de la población con discapacidad auditiva en la localidad en la que se desarrolla la propuesta de comunicación, como es Santo Domingo de los Tsáchilas es un reflejo de la realidad nacional. Según los datos del Censo 2010, existen más de 2.500 personas sordas (aquellos que reconocen discapacidad permanente por más de un año), de los cuales únicamente el 8,65% asiste a un centro de educación especial (Asociación Fe y Alegría Ecuador, 2014, pág. 10).

Adicionalmente, debido a que la UEEFA es el único centro de educación especial de la provincia, la demanda insatisfecha de educación es muy alta. Según los registros de la UEEFA, anualmente un promedio de 50 niños y niñas con discapacidad dejan de estudiar debido a la imposibilidad del centro de brindar más cupos para nuevos estudiantes (Unidad de Educación Especial Fe y Alegría, 2014).

La dinámica local e institucional ha permitido evidenciar que la mayoría de familias buscan matrícula para sus hijos con discapacidad auditiva, cuando éstos tienen entre 7 y 10 años de edad, lo que genera un desfase enorme e irreparable en el proceso educativo.

Eso hace que el uso de lengua de señas o de sistemas de comunicación alternativos (según el nivel de discapacidad auditiva) sea muy limitado en estudiantes que inician la educación general básica, debido a su ingreso tardío al sistema de educación. El dominio de la lengua de señas también es limitado entre los miembros de familias de estudiantes sordos, considerando que más del 90% de niños sordos tienen progenitores oyentes (Asociación Fe y Alegría Ecuador, 2014).

Estos factores desafían a todos los miembros de la comunidad educativa, pues se evidencia la necesidad de formación, sensibilización y trabajo interdisciplinario para promover el uso de la lengua de señas, el derecho a la comunicación y el acceso igualitario a los medios de comunicación.

En definitiva, a partir de un contexto de exclusión, de una oferta educativa bajo un enfoque clínico que históricamente ha limitado el desarrollo integral de las personas sordas y de una serie de condiciones que han limitado la práctica de los derechos lingüísticos y comunicaciones de las personas sordas, la práctica educativa de Fe y Alegría, desarrollada desde un enfoque bilingüe bicultural, partiendo de un proceso de formación, buscó diseñar e implementar un producto educativo y comunicacional que permita abrir a la sociedad en general, una ventana al mundo de las personas sordas con el apoyo de las TIC.

El proceso de formación se convirtió en un ejercicio de transferencia de conocimientos para que sean los estudiantes sordos quienes creen la propuesta de comunicación, y a partir de ella, difundan su lengua y la forma en que ven y viven sus problemas, sueños e intereses y que este proceso también les pueda aportar para motivarles a una participación más integral y activa dentro de su centro educativo e incluso en su entorno familiar.

Metodología

La metodología desarrollada, como se resume en el Gráfico No. 1, consistió en:

1. Formación teórico-práctica sobre producción audiovisual.
2. Acompañamiento y seguimiento.
3. Publicación de la revista en Internet.
4. Difusión de la revista en eventos y redes sociales.

Gráfico No. 1. Metodología de la propuesta

Fuente: Elaboración propia de los autores

Para la elaboración de este producto comunicacional y educativo, se inició con un taller sobre producción audiovisual con una duración de dos meses, en sesiones de trabajo consecutivo, de cuatro días por semana y 4 horas diarias de formación.

Esta fase de transferencia de conocimientos estuvo a cargo de un consultor especialista en producción audiovisual y en formación en el ámbito de la comunicación y uso de equipos de filmación, edición y TIC para la comunicación social²⁰.

La formación inició con la revisión del marco teórico sobre la organización del equipo de trabajo, la labor del equipo de dirección y del equipo de producción, formato y género de programas audiovisuales, estructura narrativa y recursos narrativos. Dentro de esta organización hay que resaltar la idea de “trabajo en equipo” ya que por así decirlo había que dotarle a esta propuesta audiovisual de un espíritu de construcción colectiva tanto en lo específicamente técnico (escaleta, manejo de cámara, manejo de interfase de edición de video), como en lo netamente artístico (conceptos fotográficos e iluminación) y que esto sea un valor agregado de construcción desde su misma realidad personal y cultural. Entonces el “equipo de trabajo” y el “trabajo en equipo” fueron conceptos articuladores que levantaron esta experiencia comunicacional.

Para esta primera fase se utilizaron tutoriales digitales y métodos activos y prácticos de enseñanza para conocer, desde el manejo de una cámara profesional de video, hasta cómo deben gestionar el equipo de trabajo y la propuesta de comunicación. (Llumiquinga, 2014).

En el desarrollo de los talleres, se definió que la revista audiovisual saldría al aire de forma periódica, pero sujeta a la dinámica de la UEEFA y a las facilidades para la edición del material grabado.

El programa de formación inició con un grupo de docentes para asegurar la permanencia de los conocimientos y contenidos y para faci-

20 El consultor especialista en TIC y comunicación social, Leonardo Llumiquinga, preparó todos los contenidos, tutoriales y recursos para este programa de formación.

litar la incorporación de esta propuesta en la malla curricular de la UEE-FA. Esta primera instancia sirvió además para fortalecer el monitoreo a jóvenes sordos en el taller de producción audiovisual subsiguiente.

La siguiente etapa de la propuesta consistió en la formación y acompañamiento a jóvenes sordos, en donde se combinó la teoría y la práctica en producción audiovisual, con narrativa cinematográfica y con el apoyo de la Lengua de Señas Ecuatoriana (Llumiquina, 2014).

El proceso de acompañamiento a jóvenes puso énfasis en el ajuste de propuesta de la propuesta de revista visual con la definición de segmentos y profundización en los contenidos, además de la transferencia de conocimientos para el uso de las herramientas tecnológicas de edición.

Finalmente, se trabajó con jóvenes y docentes, en la publicación y difusión de la revista audiovisual. Esta última fase inició con la validación de la interpretación de lengua de señas con la colaboración del modelo lingüístico sordo de la UEEFA. Una vez validadas las ediciones finales de las revistas, se publicaron en el canal de YouTube de Fe y Alegría y se difundieron a través de listas de correos electrónicos y redes sociales.

De esta manera, la experticia surgida en la realización de estos insumos se concatenó, facilitando los procesos y el sostenimiento en la producción para realizar una revista audiovisual de contenido y con estándares de calidad.

Es necesario resaltar que durante todo el proceso de producción, mediante una metodología de lluvia de ideas, junto a los estudiantes se fueron creando tanto la estructura narrativa del programa, como los reportajes y las temáticas a tratar. Incluso el nombre de la revista surgió de una de las investigaciones en Internet de Rosario Álvarez (Charito), estudiante sorda del grupo de producción audiovisual. Fue así que la revista pasó a llamarse “Mis manos enseñan, tus ojos aprenden”, título que revela la intencionalidad de la propuesta, la interacción entre el mundo sordo y oyente, la relevancia de la lengua de señas y el enfoque educativo de la propuesta.

Revisión de literatura

Según la Organización Mundial de la Salud (OMS) 5 de cada 1.000 niños nacen con pérdidas de audición parciales o totales y otros pierden la audición durante sus primeros años de vida debido a condiciones de salud, malas prácticas médicas, detección y tratamiento tardío de infecciones, entre otras razones. Por lo tanto el uso de la terminología adecuada en estos casos es imprescindible, reconociendo dentro del grupo de Personas con Discapacidad Auditiva a sordos e hipoacúsicos (Asociación Fe y Alegría Ecuador, 2015, pág. 3).

Con esta claridad, se puede entender a la persona sorda desde dos puntos de vista diferentes. Por un lado, la concepción clínica, donde se ve a la persona sorda como un enfermo al que se debe curar, y que debe adaptarse al mundo de los oyentes. Por otro lado, la concepción socio antropológica, donde se reconoce a la persona sorda como parte de una comunidad lingüística, donde se fomenta el manejo de la lengua de señas, como su primera lengua.

Precisamente desde esta segunda perspectiva, en Ecuador, la Ley Orgánica de Discapacidades (LOD), en su artículo 70 (Asamblea Nacional, 2012, pág. 16) "reconoce la lengua de señas ecuatoriana como lengua propia y medio de comunicación de las personas con discapacidad auditiva".

De igual manera, en el artículo 39 (Asamblea Nacional, 2012, pág. 12) de la citada ley, se establece lo siguiente:

Educación bilingüe.- La autoridad educativa nacional implementará en las instituciones de educación especial para niños, niñas y adolescentes con discapacidad el modelo de educación intercultural y el de educación bilingüe-bicultural.

La autoridad educativa nacional asegurará la capacitación y enseñanza en lengua de señas ecuatoriana en los distintos niveles educativos, así como la promoción de la identidad lingüística de las personas sordas.

Se debe resaltar que, en base a lo establecido en la LOD, la propuesta educativa de Fe y Alegría responde a una concepción social-antropológica de la sordera y en consecuencia, se adscribe al modelo bilingüe bicultural para la educación de las personas sordas. En este sentido, se reconoce a las personas sordas como una minoría lingüística que tienen derecho a comunicarse en su propia lengua, la LSEC.

Efectivamente, la comunidad sorda es una colectividad en la que participan e interactúan personas sordas y oyentes, familiares, amigos, educadores e intérpretes. Adicionalmente, el colectivo de personas sordas que se comunican entre sí, por medio de la lengua de señas, es considerado una comunidad lingüística minoritaria (Parasnis, 1996, pág. 60), con una cultura propia, que percibe, aprehende y representa el mundo, desde su experiencia visual.

A partir de esta experiencia visual se ponen de manifiesto características y particularidades de la convivencia cotidiana entre sus miembros. Este aspecto es muy importante para la propuesta de comunicación y educación de Fe y Alegría (Asociación Fe y Alegría Ecuador, 2015, pág. 10), pues resulta evidente la importancia de los medios visuales, tanto en la educación, como en la creación e intercambio que se da en la propia cultura sorda. En efecto, considerando que la representación que el sordo se hace del mundo es eminentemente visual, se debe utilizar y crear recursos didácticos visuales, de esta manera, tanto el sordo como el oyente pueden reforzar sus aprendizajes.

Como lo señala Oviedo, en la cultura de la persona sorda resulta además muy importante la aproximación visual al mundo a través de la lengua de señas y a través de producciones artísticas (Oviedo, 2010) como el teatro, la fotografía, la pintura y el video.

Los medios visuales como videos, documentales y demás producciones de este tipo han demostrado ser importantes recursos para que estudiantes sordos visualicen información y accedan al conocimiento. Particularmente, debido a su gran agudeza visual, la persona sorda observará detalles que le ayuden a comprender con mayor profundidad y a recordar información relevante (Secretaría de Educación Pública, 2012, pág. 107).

Sin embargo, no se han identificado estudios que den cuenta de procesos educativos o formativos en los que la población sorda forme parte de la producción de material educativo y comunicacional de tipo visual.

En términos generales los centros educativos especiales han iniciado muy recientemente su experiencia en el mundo de las TIC y son primordialmente usuarios de recursos o material audiovisual. Son pocos los casos en los que estudiantes con discapacidad producen material y lo comparten a través de internet, ya sea en medio de un proceso educativo o por cuenta propia. Por esta misma razón se carece de estudios que sistematicen estas experiencias y permitan contar con un marco teórico más específico sobre el tema.

Formulación de objetivos y establecimiento de hipótesis

Objetivo general. Implementar una propuesta educativa, comunicacional y de sensibilización sobre los derechos de las personas sordas con el apoyo de las tecnologías de la información y comunicación, en donde estudiantes sordos ejecuten todas las fases de preproducción, producción y post producción de los contenidos.

Objetivos específicos

- a) Alentar una oferta informativa inclusiva en los medios de comunicación y diversificar la producción de información, notas, contenidos artísticos y comunicacionales desde la comunidad sorda.
- b) Contribuir al ejercicio de la libertad de expresión y al acceso a información de las personas sordas en Ecuador.
- c) Articular la propuesta al proceso educativo de estudiantes sordos, fortaleciendo sus capacidades en el uso de las TIC y en la lectoescritura.

Establecimiento de hipótesis. La formación en fotografía y producción de video, como parte de una metodología de inclusión de las TIC en la educación de personas sordas, potencia sus habilidades visuales, su dominio de la lengua de señas y su identidad como minoría lingüística, además de responder a un enfoque socio-antropológico de la sordera.

Resultados y discusión

Producto de esta experiencia, actualmente se cuenta con una metodología de formación en producción audiovisual para estudiantes sordos, cuatro revistas audiovisuales producidas por estudiantes sordos y cinco mini documentales sobre una propuesta de mejora de la calidad de la educación para personas sordas. Adicionalmente, se cuenta con un equipo de 3 docentes y un equipo de 11 estudiantes sordos formados en producción audiovisual.

Tras la difusión de las revistas en el canal de YouTube de Fe y Alegría y en eventos de lanzamiento realizados en la ciudad de Santo Domingo, se ha alcanzado una importante difusión de la misma, alcanzando rápidamente más de 3.600 visitas luego de su publicación.

La realización de la revista ha creado nuevas expectativas y proyecciones profesionales en los participantes, ligadas al campo de la producción audiovisual, el periodismo y la fotografía. Esto se ha evidenciado a través del seguimiento de la coordinación, al equipo de producción de la revista.

Finalmente, luego del proceso de formación y acompañamiento que derivó en la creación de las revistas audiovisuales producidas por estudiantes sordos, con el apoyo de sus docentes, como material de sensibilización, educación y promoción de la lengua de señas y de los derechos de las personas sordas, se ha iniciado un nuevo proceso de formación a estudiantes y ex estudiantes sordos de la UEEFA en diseño gráfico, producción de video y animación, con el aval académico de la

Pontificia Universidad Católica del Ecuador.

Las revistas están disponibles a través del siguiente enlace al canal de YouTube de Fe y Alegría:

https://www.youtube.com/playlist?list=PL_OKxFUgswncMDSSxEH-Q2wQfgjt3HTZMb

Conclusiones

La propuesta educativa, comunicacional y de sensibilización ha demostrado tener un alto impacto en la vida de los estudiantes y en el criterio que docentes y familias tienen sobre el potencial de los jóvenes sordos.

A través del proceso de formación se reconocieron el talento y la especial sensibilidad que poseen estudiantes sordos para las artes gráficas, el uso de las TIC, la fotografía y la producción de video.

Como se señaló en un inicio, las revistas demuestran además la forma en que se pueden producir contenidos audiovisuales inclusivos y de calidad, que rompan las barreras y acerquen a la población oyente al mundo de las personas sordas y viceversa. Sin embargo, hay desafíos importantes, como por ejemplo la articulación necesaria para incorporar las prácticas audiovisuales y los productos de esta experiencia a la malla curricular de estudiantes sordos.

Si bien las revistas mantienen ese enfoque inclusivo válido en el que oyentes y sordos interactúan, en su producción aún se siente la presencia del enfoque de los oyentes. Por esta razón, será necesario fortalecer la apropiación de la producción de la revista en los jóvenes sordos, de forma que se convierta en un producto predominantemente de la comunidad sorda. Aun cuando se pierda la posibilidad de interacción sordo-oyente, la posibilidad de que la comunidad sorda se apropie

de esta propuesta y la lleve por su cuenta es en términos de legitimación del producto, mucho más relevante.

Se demostró además que se pueden lograr productos de calidad con una mínima inversión y apostando a la creatividad y el talento de jóvenes sordos. La inversión en equipos, formación y acompañamiento para realizar esta propuesta, no sobrepasa los US \$15.000. Si se compara el valor de esta inversión y la calidad de las revistas producidas, con una inversión similar, como por ejemplo la contratación de servicios de producción audiovisual, la propuesta de comunicación para jóvenes sordos resulta una inversión con un mayor retorno social, de calidad equiparable y de prolongado impacto.

A nivel educativo, esta experiencia demuestra además la forma en que se pueden articular proyectos que involucren el uso de las TIC, con otras habilidades como la lectoescritura, el trabajo en equipo y la vinculación con la comunidad, para promover espacios de participación e incidencia pública que vayan más allá de los contenidos tradicionales y que permitan ampliarse a lo vocacional y a la práctica de los derechos.

El siguiente reto de este equipo es la producción de video como material didáctico para la formación de LSEC y el desarrollo de contenidos en LSEC para su uso en las diversas áreas de aprendizaje.

Agradecimientos

La revista audiovisual ¡Mis manos enseñan, tus ojos aprenden! es uno de los resultados del proyecto “Mejora de la calidad educativa e inclusión de estudiantes con discapacidad auditiva con la participación de familia, escuela y comunidad”, desarrollado gracias a la colaboración de la fundación Deaf Child Worldwide en alianza con Fe y Alegría Ecuador. El proceso de formación en fotografía formó parte del proyecto TIC para la Inclusión, desarrollado gracias al apoyo del Banco Interamericano de Desarrollo – BID. En este sentido, es necesario reconocer el apoyo de estos aliados estratégicos de Fe y Alegría para sacar adelante esta propuesta.

Por otro lado, esta experiencia no sería realidad sin el esfuerzo y la creatividad del grupo de estudiantes sordos que crearon la revista y que le dan sentido a esta apuesta educativa de innovación social con el apoyo de las TIC.

Especial mención merecen los estudiantes sordos Damaris Lituma, Karen Mora y Yulissa Veintimilla (Presentadoras), Micaela Pazmiño, Evelyn Ordoñez, Anderson Franco y Rosario Álvarez (Realización), Paola Acosta y Daniel Navarrete (Camarógrafos), William López (Mimo) y Jonathan Araujo (Postproducción).

Además, el reconocimiento a los docentes de la Unidad de Educación Especial Fe y Alegría de Santo Domingo, de manera especial a José Pico, como coordinador del proyecto y como facilitador principal del proceso. Es necesario reconocer la labor de las docentes Génesis Limaico, Silvia Núñez y Soledad Montalván y de los docentes Pablo Quezada y Jonathan Zambrano.

Finalmente, un agradecimiento a las familias de los estudiantes sordos por su confianza en esta propuesta.

Bibliografía

Asamblea Nacional. (25 de Septiembre de 2012). Ley Orgánica de Discapacidades. Registro Oficial N° 796. Quito, Ecuador: Registro Oficial.

Asociación Fe y Alegría Ecuador. (2013). La Educación Especial en Fe y Alegría Ecuador. Quito, Ecuador: Fe y Alegría.

Asociación Fe y Alegría Ecuador. (2014). Proyecto Mejora de la Calidad Educativa e Inclusión de estudiantes con discapacidad auditiva con la participación de familias, escuela y comunidad. Quito, Ecuador.

- Asociación Fe y Alegría Ecuador. (2015). Guía para la Inclusión de Estudiantes Sordos en la Educación Regular. Quito, Ecuador.
- Asociación Fe y Alegría Ecuador. (2016). Análisis de las fortalezas, retos y prácticas alineadas al Modelo Bilingüe Bicultural de 5 instituciones para estudiantes sordos. Informe de Análisis y Recolección de Información. Quito.
- CONADIS. (2013). Agenda Nacional para la Igualdad en Discapacidades 2013-2017. Quito: Consejo Nacional de Igualdad de Discapacidades.
- INEC. (2010). Población por condición de discapacidad, según provincia, cantón, parroquia y área de empadronamiento. Quito, Ecuador: Instituto Nacional de Estadísticas y Censos.
- INEC. (2010). VII Censo de Población y VI de Vivienda. Quito: Instituto Nacional de Estadísticas y Censos.
- Llumiquinga, L. (2014). Propuesta de Taller de Capacitación y Producción Audiovisual. Quito.
- Llumiquinga, L. (2014). Tutorial de Producción Audiovisual. Quito.
- Oviedo, A. (2010). La cultura sorda. Sexto Seminario Taller Modelo Educativo Bilingüe para niños sordos. México.
- Parasnis, I. (1996). Cultural and Language Diversity and the Deaf Experience. Cambridge University Press.
- Secretaría de Educación Pública. (2012). Orientaciones para la atención educativa de alumnos sordos que cursan la Educación Básica, desde el Modelo Educativo Bilingüe-Bicultural. México.
- Unidad de Educación Especial Fe y Alegría. (2014). Registro de solicitud de cupos. Archivo general . Santo Domingo, Ecuador.